

## **Guhdarîkirina Dublînê ya zarokên ku li gel malbatê hatine li Daîreya Koçberan**

Tu hatî gazîkirin bo guhdarîkirina Daîreya Koçberan. Ev şîret behsa maf û peywirên te di guhdarîkirinê de dike. Wê li gel dêbavên xwe baş bixwîne. Eger pirsên te hebin, ji dêûbavên xwe yan di guhdarîkirinê de ji karmendê Daîreya Koçberan bipirse.

### **Armanca guhdarîkirinê çi ye?**

- Malbata te ji Fîlandayê daxwaza penaberiye kiriye. Di guhdarîkirinê de bi hûrgilî lêkolînê li ser daxwaza te nake heta ku pêşî neyê zelalkirin ka kîjan welat ji lêkolîna daxwaza te berpîrsiyar e. Di lêpîrsînê de sebebên penaxwaziyê nayên lêkolîn.
- Ka kîjan welat ji lêkolîna daxwaza te berpîrs e, li gor qanûna Yekîtiya Ewropayê, wek dibêjin fermannameya Dublînê diyar dibe.
- Daîreya Koçberan bi guhdarîkirina Dublînê zelal dike ka kîjan welat ji lêkolîna daxwaza te berpîrsiyar e û gelo Fîlanda dê lêkolînê li ser daxwaza te bike yan na.
- Hemû welatên Yekîtiya Ewropayê, Norwec, Swîsre, Îzlanda û Liechtenstein endamên peymanê Dublînê ne.
- Dibe daxwaza te neyê lêkolîn hingê jî eger te ji welatekî din yê Yekîtiya Ewropayê mafê parastina navneteweyî wergirtibe. Hingê mesele ne rêkara Dublînê ye. Hingê di guhdarîkirinê de tê zelalkirin ka tevî wê jî çima li Fîlandayê daxwaza te were lêkolîn.
- Eger ji ber sebebeke din daxwaza îqameyê bikî, divê daxwaza din ya bipere pêşkêş bikî. Ew sebeb dikare bo nimûne têkiliya malbatî be.

## Di guhdaŕîkirinê de çi mafên te hene?

- Dêûbavên te bi awayekî gişti di guhdaŕîkirinê de li gel bin. Bîskekê dê bêyî wan jî guhdaŕîkirina te bikin.
- We maf heye di guhdaŕîkirinê de parêzer an avukat bi kar bînin. Parêzer bi xwe biryara beşdarbûna xwe dide.
- Dêbavên te eger hewce be avukatekî peyda dikin. Eger dêbavên te avukatekî peyda nekin, em dikarin guhdaŕîkirinê bêyî avukat jî bikin.
- Di guhdaŕîkirinê de terciman heye. Karê terciman ew e ku her tiştê gofî bi bêalîfî wergerîne. Terciman dikare li wî cihî be yan jî li ser telefonê yan vîdyoyê be.
- Guhdaŕîker, terciman û parêzer xwedî wezîfeya parastina surran in anku nabe ew tiştên di guhdaŕîkirinê de bihîstî bo kesên din aşkere bikin. Belgenamêyên li ser doza te bi surrî tîn parastin. Em dikarin tiştên tu behs dikî ji endamên malbata te jî veşêrin eger aşkerebûna wan dibe zîyanê yan metirsiyê bigihîne te yan kesûkarên te. Dikaŕî di guhdaŕîkirinê de nêrîna xwe li ser bibêjî.

## Di guhdaŕîkirinê de çi erkên te hene?

- Di berjewendiya te de ye ku behsa hemû tiştên ku tesîrê li daxwaza te dikin bi xwe bibêjî.
- Di berjewendiya te de ye ku behsa mijarên zehmet jî bikî.
- Rastiyê bibêje. Eger tiştêkî nizanî yan neyê bîra te, hewl nede ku bersîvekê ji bal xwe ve çêkî. Dayîna agahiyên nerast dikare bibe sebebê bawernekirina ji dawa te.
- Di guhdaŕîkirinê de nasnameya xwe rast bibêje. Eger bixwazî paşî nasnameya xwe biguherîni, hewceyî pasport yan nasnameyêke resmî yê hikûmî biguherîni.
- Daîreya Koçberan agahiyên nasnameya te di sicila karûbarên biyaniyan de qeyd dike ku tomareke hikûmî ye û di meşandina karûbarên dawanameyên te dixebitîne. Dayîna agahiyên şaş bo tomarên hikûmî tawan e û tê cezakirin. Li Fînlândayê berpirsiyariya tawanan li ser kesên bûyî 15 salî ye.
- Dayîna agahiyên nerast yê nasnameyî bo karbidestan tawan e û tê cezakirin. Li Fînlândayê berpirsiyariya tawanan li ser kesên bûyî 15 salî ye.
- Haydar be ku dayîna agahiyên şaş yan veşartina agahiyên rast dikare paşî bibe sebebê betalkirina îqameya ku hatiye dayîn yan meşandina karûbarên te dijwar bike.

## Çawa xwe bo guhdaŕîkirinê hazir bikî baş e?

- Berî guhdaŕîkirinê hemû şîretên karbidestan dayî te li gel dêûbavên xwe bixwîne. Giring e ku tu belavokên derbarê rêkarên Dublînê binasî. Eger ew belavok li ba te nebin, dikaŕî wan ji malpera Daîreya Koçberan peyda bikî: [migri.fi/esitteet-ja-julkaisut](http://migri.fi/esitteet-ja-julkaisut). Belavok li bin sernavê "Turvapaikka ja Dublin-menettely" (Penaxwazî û rêkara Dublînê) ye.
- Eger ji ber sebebek maqûl hêvî bikî ku terciman an guhdaŕîker jin an mêr be, berî roja guhdaŕîkirinê bibêje karmendekî kampa xwe. Karmend dê hêviya te bigihîne Daîreya Koçberan. Daîreya Koçberan biryar dide ka sebeb maqûl e.

- Eger tiştêk di saxiya te de hebe ku tesîrê li ser guhdarîkirinê bike, bibêje dêûbavên xwe yan karmendekî kampa xwe. Karmend dikare bi izna te yan ya dêûbaên te berî guhdarîkirinê wê bibêje Daîreya Koçberan berî roja guhdarîkirinê.

## Roja guhdarîkirinê li Daîreya Koçberan wiha bike

- Nikarî bêyî sebebekî rewa dema guhdarîkirina xwe paş bixî. Eger roja guhdarîkirinê nexweş bî, yekser navenda pêşwazîkirina xwe agahdar bike. Divê tu gotareke hemşîreyan yan bijîşkan derbarê nexweşiya xwe bigihîni Daîreya Koçberan ne derengtir ji 1 heftê ji roja guhdarîkirinê ve. Eger bêyî sebebê maqûl li guhdarîkirinê hazir nebî, dikarin bêyî guhdarîkirinê biryar were dayîn.
- Gava tu tê avahiyê Daîreya Koçberan, dikarin teffîşê li te bikin.
- Eger te karta mişteriyatiya pêşwazîkirinê hebe, wê nîşanî dergehvanê Daîreya Koçberan bide.
- Tenê kesên gazîkirî dikarin bîn avahiyê Daîreya Koçberan û kesên ku biryar li ser hatina wan li gel te hatiye dan dikarin werin.
- Eger bixwazî alîkarek li gel te bê, ew yan nûner dikare pêştir bi nivîskî ji Daîreya Koçberan daxwaz bike. Wek din guhdarîker biryarê dide ka alîkar dikare beşdar bibe yan na. Alîkar ne parêzer e û beşdarî ronkirina meseleyê nabe.
- Guhdarîker karmendekî Daîreya Koçberan e. Ew dikare li cih be yan bi riya vîdyoyê beşdar bibe.
- Dengê guhdarîkirinê tê qeydkirin. Li odayê herwiha kameraya çavdêriyê ya qeydker heye.
- Eger hewce be bêhnvedan di guhdarîkirinê de tîn kirin. Bibêje eger bêhnvedanekê bixwazî.

## Di guhdarîkirinê de çi dibe?

- Destpêkê guhdarîker dibêje ka di guhdarîkirinê de çi dibe û piştrast dike ku tu maf û peywirên xwe fehm dikî. Bîpirse eger tiştêkî fehm nekî. Bibêje eger ji terciman fehm nekî.
- Guhdarîker van tiştên jêrîn ji te dipirse:
  - agahiyên nasnameyê
  - agahiyên malbatê û mirovan
  - agahiyên îqameyan, vîzeyan û dawayên penaberiyê li welatên din
  - agahiyên mayîna li Ewropayê berî hatina Fîlandayê
  - riya hatina Fîlandayê
  - sebebên ku çima nabe te vegeînin welatekî din
  - sebebên ku divê daxwaza te li Fîlandayê were lêkolîn eger te parastina navneteweyî li welatekî din wergirtibe.
  - nêrîna te li ser derxistina ji û qedexekirina hatina welat
- Daîreya Koçberan dikare di guhdarîkirinê de derbarê mijarên tesîrker li ser biryarê ji te bîpirse. Bo nimûne, eger şik hebe ku te li Fîlandayê tawanek kiriye yan tu hafî hukimdan,

dibe ku tesîra wê li ser biryara Daîreya Koçberan hebe. Daîreya Koçberan di guhdaîkirinê de derfet dide ku tu nêrîna xwe li ser bibêjî.

- Guhdaîker li ser kompûterê dinivîse wan tiştên ku di guhdaîkirinê de tîna axiftin. Navê wan tîbînîyan bîrname ye. Dawiyê terciman dê bo te wê bîrnameyê bixwîne ku guhdaîkerî nivîsiye. Eger xeletî tî de hebin, divê ku tu bibêjî guhdaîkerî. Tu dikarî herwiha tiştan lê zêde bikî. Piştî wê bîrname tî îmzakirin û kopiyekê jê didin dêbavên te.

## Daîreya Koçberan çawa biryarê dide?

- Di fermannameya Dublînê de ew sebeb hatine diyarkirin ku çawa welatek ji lêkolîna daxwaza te berpirsiyar e. Ew sebeb ev in: 1) endamên malbatê li welatekî Dublînê, 2) vîze yan îqame li welatekî Dublînê, 3) mayîn yan meşîn li welatekî Dublînê, 4) daxwazeke penaberiyê ya berê. Daîreya Koçberan van hemû sebebên vedikole, li gor rêzbandiya girîngiyê di fermannameya Dublînê de.
- Daîreya Koçberan biryarê li ser agahiyên dêbavên te di guhdaîkirina penaberiyê de dayî û belgeyên din yê pêşkêşkirî dide. Herwiha gotinên te jî di biryardanê de tîna hesibandin.
- Eger daxwaza we li Fînlândayê neyê lêkolîn, dikarin we vegeînin û qedexeya hatina Fînlândayê li ser we bidin.